

**The Little Drop**  
*A gotinha*

## INÍCIO

Diálogo:

Angela: - Mommy, what happens to the little drops from the rain?

**Mamãe, o que acontece com as gotinhas da chuva?**

Mother: - Angela, my angel, it reminds me of a story ...do you remember the big flood from the bible Angela?

*Angela, meu anjo, isso me lembra uma história... você lembra do dilúvio?*

Angela: - Yes mommy. Noah made a big ark to put all kinds of animals from Earth inside.

*Sim mamãe. Noé fez uma arca grande para colocar todos os animais da terra dentro dela.*

Mother: - Yah... close your eyes and imagine... when the rain started to fall... Noah had to call the animals from all over the Earth.

*É.... feche os seus olhos e imagine... quando a chuva começou a cair... Noé teve que chamar os animais de toda a terra.*

Angela: - From Brazil also mommy?

*Do Brasil também mamãe?*

Mother: - From all over the Earth Angel.

*De sobre toda a Terra anjo.*

Angela: - Wow mommy!

*Uau, mamãe!*

Mother: - See.. the rain falls. Noah had to put all the animals inside the ark. Two by two they are coming. Big and small, wide and sweet, flying or walking or swimming.

*Veja... a chuva cai. Noé teve que por todos os animais dentro da arca. De dois em dois eles estão vindo. Grandes e pequenos, selvagens e mansos, voando ou andando ou nadando.*

Angela: - That is so nice mommy. Elephants and bears, birds and squirrels, giraffes, butterflies.... I wish I could be there to see all those animals inside the ark.

*Isso é tão legal mamãe. Elefantes e ursos, pássaros e esquilos, girafas, borboletas... Eu gostaria de estar lá par ver todos aqueles animais dentro da arca.*

Mother: - The rain saw everything Angel.

*A chuva viu tudo anjo.*

Angela: - Even a tiny little drop mommy?  
Até mesmo uma gotinha mamãe?

Mother: - Yah honey... even a little drop. The rain falls all over the Earth.  
Sim querida...até mesmo uma gotinha. A chuva cai sobre toda a Terra.

Angela: - The Earth is so big mommy!  
A Terra é tão grande mamãe!

Mother: - The Earth is really big honey.... there are a lot of places and countries and the rain see all of them. The rain reaches all of them. The rain knows the past and the present, because it exist since ancient times.

A Terra é realmente grande querida... há um montão de lugares e países e a chuva vê todos eles. A chuva alcança todos eles. A chuva conhece o passado e o presente, porque ela existe desde os tempos antigos.

Angela: - I want to travel and see beautiful places with the little drop mommy. I want to talk with a little drop mommy.... mommy....  
Eu quero viajar e ver lugares bonitos com a gotinha mamãe. Eu quero falar com uma gotinha mamãe... mamãe...

### O SONHO COMEÇA...

Diálogo:

Angela : Hey little drop, where are we going?  
Ei gotinha, onde nós estamos indo?

Drop: this is Asia, see, the rain falls all over the Earth. And this is Índia.  
Esta é a Ásia, veja, a chuva cai sobre toda a Terra. E esta é a Índia.

Angela: Wow, Índian kids! Little drop, those kids seem really happy.  
Uau, crianças indianas! Gotinha, aquelas crianças parecem realmente felizes.

Drop: Yeah, in fact, they are really happy. Lets go talk with them.  
Sim, de fato, elas estão muito felizes. Vamos falar com elas.

### A CHEGADA NA ÍNDIA

Diálogo:

Angela:  
- Hi, My name is Angela. I am from Brazil.  
Oi, meu nome é Angela. Eu sou do Brasil.

Mohin:  
- Hi Angela. Nice to meet you. My name is Mohin. And this is my cousin, Pradyna.  
Oi Angela, bom te conhecer. Meu nome é Mohin. Esta é minha prima, Pradyna.

Pradyna:  
- Wow, Brazil!

Uau, Brasil!

Angela:

- Hi, Pradyna.

Oi, Pradyna.

- How old are you guys?

Quantos anos vocês tem?

Mohin:

- I am 7 years old and Pradyna is 5 years old. And you?

Eu tenho 7 anos e Pradyna tem 5 anos. E você?

Angela:

- I am 8 years old.

Eu tenho 8 anos.

Pradyna:

- Angela... who is that?

Angela... quem é aquela?

Drop:

- I am the litte drop. Hey, lets show Angela some beautifiul places?

Eu sou a gotinha. Ei, vamos mostrar para Angela alguns lugares bonitos?

Todos:

Yes!

Sim!

## **NEW DELHI** / *Nova Delhi*

Diálogo:

Drop: Here we are! New Delhi, the capital of Índia.

Aqui estamos nós! Nova Delhi, a capital da Índia.

Angela: What is that Mohin?

O que é aquilo Mohin?

Mohin: That is called “Índia Gate”.

Aquilo é chamado “Índia Gate”. Obs>(literalmente significa :Portal/portão Índia)

- It is a war memorial in honor of soldiers who died during the Second World War.

Ele é um memorial em honra dos soldados que morreram durante a Segunda Guerra Mundial.

Drop: Delhi is also Índia’s political center.

Delhi é também o centro político da Índia.

Drop: Mohin, do you want to show Angela something in particular?

Mohin, você quer mostrar para Angela alguma coisa em particular?

Mohin: Yes! Lets show Angela the The Bahai Temple.

Sim! Vamos mostrar para a Angela o Templo Bahai.

### THE BAHAI TEMPLE

*O templo Bahai*

Diálogo

Mohin: Angela this is Bahai temple.

It is set amidst pools and gardens. People of any faith are free to visit the temple and pray or meditate silently according to their own religion .

Angela este é o Templo Bahai.

Ele está no meio de piscinas e jardins. Pessoas de qualquer fê são livres para visitar o templo e orar ou meditar silenciosamente de acordo com a sua própria religião.

Drop: The structure is in lotus shape, Angela, so it often called the lotus temple.

A estrutura é em forma de lotus, Angela, então ele é geralmente chamado de templo lotus.

Pradyna: It is visible from several spots in south Delhi.

Ele é visível de vários lugares no sul de Delhi.

## AGRA

*(Localização: Uttar Pradesh – Índia)*

Diálogo:

Angela: Wow, little drop what a beautiful place!  
Uau, gotinha que lugar lindo!

Pradyna: Taj Mahal!

Mohin: This is Taj Mahal, Angela. It has a really beautiful history.  
Este é o Taj Mahal, Angela. Ele tem uma história realmente bonita.

Drop: It is the monument of love, built by emperor Shah Jahan in memory of his wife Mumtaz.  
Ele é um monumento de amor, construído pelo imperador Shah Jahan em memória de sua esposa Mumtaz.

Mohin: It is supposed to be the 8th wonder of the world.  
Dizem que ele é a 8ª maravilha do mundo.

Angela: Índia is such a beautiful country. Could you tell me more?  
A Índia é um país bonito. Vocês poderiam me contar mais?

Pradyna: Índia has seasons and we have fruit trees.  
A Índia tem as estações do ano definidas e nós temos árvores frutíferas.

Drop: Índia is a agriculture based economy, but as well as very modern in its outlook.  
A Índia é uma economia de base agrícola, mas também é moderna em sua visão.

Drop: They have a strong historic background. They have so many historic monuments, old forts, mausolems, temples, churches..

Eles tem uma história forte. Eles tem muitos monumentos históricos, velhos fortes, mausoléus, templos, igrejas...

Pradyna: Taj Mahal here in Agra !

Taj Mahal aqui em Agra!

Mohin: Índia is a country where all religions live in peace and harmony. We have Hindus, Muslims, Christians, Sikhs, Parsis, Jews, Buddhists etc.

A Índia é um país onde todas as religiões vivem em paz e harmonia. Nós temos hindus, muçulmanos, cristãos, sikhs, parsis, judeus, budistas etc.

### **BOMBAY**

*(localização: Maharastra – Índia)*

Diálogo:

Drop : Well, Angela, this is Bombay, the business center of Índia.

Bem, Angela, esta é Bombay, o centro de negócios da Índia.

Angela: All these places are indeed very beautiful Little drop.

Todos estes lugares são de fato muito bonitos gotinha.

Drop: Angela there are a lot of places for visit in Índia like Varanasi. For the Hindus it is a holy city.

Angela existem muitos lugares para visitar na Índia como Varanasi. Para os hindus ela é uma cidade santa.

Mohin: Angela, we have here mountains, rivers, sea, ocean and even a desert. These all add to the beauty of our country.

Angela, nós temos aqui montanhas, rios, mar, oceano e até mesmo um deserto. Tudo isso adiciona beleza ao nosso país.

### **FIM**

Drop: Well, Angela is time to go.

Bem, Angela é hora de ir embora.

Angela: Oh, I will miss you guys.

Oh, eu vou sentir saudades de vocês, pessoal.

Mohin: Dont worry Angela, you will remind us with each little drop from the rain.

Não se preocupe Angela, você irá lembrar-se de nós em cada gotinha de chuva.

Pradyna: Right Little Drop?

Certo gotinha?

Drop: Right.

Certo.

### **DID YOU KNOW....**

*(Você sabia...)*

In Índia English enjoys associate status but is the most important language for national, political, and commercial communication, and Hindi the national language and primary tongue.

Índia has 28 states and 7 union territories.

DELHI is Índia's capital and a major gateway to the country , successfully combines in its fold the ancient and the modern.

*Na Índia, o Inglês tem certo status associado, mas é a língua mais importante para a comunicação nacional, política e comercial. O Hindi é a língua nacional/ primeira língua.*

*A Índia tem 28 estados e 7 territórios.*

*DELHI é a capital da Índia e portal principal para o país, combina com sucesso em seus termos o antigo e o moderno.*

Uttar Pradesh ,which literally means Northern Province, one of Índia's most densely populated states, is popularly styled as U.P.. The state's population comprises diverse religious, cultural and ethnic elements. Through the centuries all have lived together in cordiality and have been accommodating to strangers. Its one of the most dominant states of Índia in political arena since independence .

*Uttar Pradesch, o que literalmente significa Província do Norte, é um dos estados mais densamente povoados e popularmente conhecido como U.P.. A população do estado compreende diversos elementos religiosos, culturais e étnicos. Através dos séculos todos têm vivido juntos e em cordialidade. É um dos estados mais dominantes na arena política desde a Independência.*

Uttar Pradesh is the fourth largest and the most populour state in Índia. Lucknow is the capital of Uttar Pradesh. The main language spoken in Uttar Pradesh is Hindi.

*Uttar Pradesh é o quarto maior e mais populoso estado na Índia. Lucknow é a capital de Uttar Pradesh. A principal língua falada em Uttar Pradesh é o Hindi.*

Mumbai, Índia's economic powerhouse, pulses with power and energy. This great city of more than ten million people is the capital of the state of Maharashtra and also the commercial capital of the whole country. Center of industry, transportation, and communication, its fine harbor on the Arabian Sea makes its one of the world's busiest ports.

*Mumbai (também chamada Bombay) é a central econômica da Índia, pulsa com poder e energia. Esta grande cidade de mais de 10 milhões de pessoas é a capital do Estado de Maharashtra e também é a capital comercial do país inteiro. Centro da indústria, transporte e comunicação, sua boa localização no Mar Árabe faz de seus portos uns dos mais ocupados do mundo.*